



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 July 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункты 54(d), (g) и (h) предварительной повестки дня*

**Охрана глобального климата в интересах
нынешнего и будущих поколений человечества**

**Осуществление Конвенции Организации
Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием
в тех странах, которые испытывают серьезную
засуху и/или опустынивание, особенно в Африке**

Конвенция о биологическом разнообразии

Осуществление конвенций Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее доклады, представленные секретариатами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии.

* A/60/150.



Осуществление конвенций Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о работе Конференции Сторон Конвенции	3
II. Доклад Генерального секретаря об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	9
III. Доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии	16

I. Доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата о работе Конференции Сторон Конвенции

A. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 59/234 от 22 декабря 2004 года предложила Исполнительному секретарю Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹ представить ей на ее шестидесятой сессии доклад о работе Конференции Сторон Конвенции. Настоящий доклад представляется в ответ на это предложение.

B. Итоги десятой сессии Конференции Сторон

1. Резюме

2. Конференция Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (именуемая далее Конференцией) провела свою десятую сессию в Буэнос-Айресе с 6 по 17 декабря 2004 года. Конференция проходила в благоприятных политических условиях предстоящего вступления в силу Киотского протокола², имевшего место 16 февраля 2005 года. Таким образом, международное сотрудничество по охране глобального климата вступило в новую фазу, поскольку впервые промышленно развитые страны, ратифицировавшие Протокол, взяли на себя количественно определенные обязательства по сокращению своих выбросов парникового газа. На Конференции была принята Буэнос-Айресская программа работы в области адаптации и мер реагирования. Она обеспечивает дальнейшее включение вопросов адаптации в основную канву переговоров по проблемам климата. Конференция также довела до конца работу, не завершенную в рамках Марракешских договоренностей, в связи с вопросами землепользования, изменений в землепользовании и лесоводства.

3. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата, сторонами которой являются 189 сторон, стала практически универсальной по своему характеру, а Киотский протокол был ратифицирован 152 государствами (по состоянию на 22 июля 2005 года).

2. Итоги десятой сессии

4. Принятые в ходе Конференции официальные решения (о некоторых из них речь пойдет ниже) будут способствовать осуществлению мер по уменьшению последствий и облегчению процесса адаптации к изменению климата.

5. В Буэнос-Айресской программе работы в области адаптации и мер реагирования предусматривается дальнейшее проведение научного анализа факторов уязвимости и вариантов адаптации; дальнейшее оказание поддержки в осуществлении национальных программ действий в области адаптации, принятых наименее развитыми странами; проведение практикумов и подготовка технических документов по различным аспектам опасностей, связанных с изменением климата, и адаптации к изменению климата; и содействие включению во

просов адаптации в основные направления деятельности по разработке планов устойчивого развития. Основное внимание в ней уделяется следующим аспектам адаптации: потребности в данных, полученных на основе климатических моделей; методологии оценки уязвимости; и поддержке мер в целях адаптации, вытекающих из национальных стратегий и планов. Перечисленные в Программе меры включают обращение к промышленно развитым странам с настоятельным призывом о предоставлении финансовых ресурсов, улучшение обмена информацией и доступа к данным, развитие исследований по вопросам уязвимости и продвижение проектов в области адаптации, а также регулярное представление докладов Глобального экологического фонда о деятельности в области адаптации. Кроме того, в период до ноября 2007 года будут проведены три региональных практикума по вопросам адаптации и одно совещание экспертов для малых островных развивающихся государств. Деятельность по разделу плана, посвященному воздействию осуществления мер реагирования, включает проведение двух совещаний экспертов и представление докладов о них. Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам было рекомендовано разработать четко организованную пятилетнюю программу работы по научным, техническим и социально-экономическим аспектам воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации к нему. В Буэнос-Айресской программе работы содержится призыв к проведению на четырнадцатой сессии Конференции Сторон в 2008 году всеобъемлющей оценки деятельности в области адаптации, осуществляемой в процессе реализации Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

6. Финансовый механизм для выделения средств на осуществление упомянутой деятельности включает Специальный фонд в рамках Глобального экологического фонда, Фонд для наименее развитых стран, Специальный фонд для борьбы с изменением климата и будущий фонд для адаптации. Подготовка решения о финансировании деятельности, не связанной с подготовкой национальных программ действий в области адаптации, за счет средств Фонда для наименее развитых стран не была завершена, и принятие решения о руководстве деятельностью Специального фонда для борьбы с изменением климата было отложено. После окончания десятой сессии Конференции Вспомогательный орган по осуществлению согласовал проект решения о Фонде для наименее развитых стран для принятия Конференцией на ее одиннадцатой сессии.

7. Конференция продемонстрировала решительную поддержку механизма чистого развития — уникального инструмента поддержки проектов устойчивого развития в развивающихся странах с помощью частных инвестиций и путем передачи технологий и содействия усилиям промышленно развитых стран, за счет начисления кредитов, по достижению целевых показателей сокращения выбросов эффективным с точки зрения затрат образом. Кредиты механизма чистого развития могут в конечном счете попасть на рынок квот на выбросы, который начал действовать в Европейском союзе с 1 января 2005 года. На Конференции обсуждались оперативные вопросы и усилия по расширению сферы охвата и географического распространения проектов. Конференция дала зеленый свет осуществлению в рамках механизма чистого развития новых видов проектов, связанных с мелким лесоводством, расширив тем самым имеющиеся возможности, таких, как проекты, обеспечивающие производство энергии пу-

тем использования возобновляемых источников энергии или улавливания метана на мусорных свалках.

8. Осуществление Конвенции продолжается, при этом 123 из 148 развивающихся стран представили свои первоначальные национальные сообщения. Знаменательным событием стало представление первоначальных национальных сообщений Бразилией и Китаем, в которых содержится подробный отчет о масштабах и источниках выброса парникового газа, а также о политике и мерах, осуществляемых этими странами. Представление этих документов свидетельствует о неизменной приверженности этих стран соблюдению климатического режима.

9. Стороны вновь подтвердили свою приверженность осуществлению рамочного документа об укреплении потенциала развивающихся стран и стран с переходной экономикой в целях содействия выполнению их обязательств по Конвенции.

10. Конференция постановила обратиться к Группе экспертов по передаче технологий, органу, учрежденному в соответствии с Конвенцией, с просьбой о представлении рекомендаций в целях более активной реализации рамочного документа для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции. Будучи частью Марракешских договоренностей, этот документ содержит ряд направлений деятельности в пяти ключевых тематических областях: оценка технологических потребностей, технологическая информация, создание благоприятных условий, укрепление потенциала и механизмы передачи технологии. Рекомендации Группы экспертов по передаче технологий послужат базовым материалом при проведении обзора ее деятельности Конференцией Сторон на ее двенадцатой сессии в 2006 году, включая возможный пересмотр ключевых тематических областей, предусмотренных нынешним рамочным документом.

11. В целях предоставления консультаций наименее развитым странам по вопросам стратегии разработки и осуществления национальных программ действий в области адаптации Конференция выдала Группе экспертов по наименее развитым странам, учрежденной в рамках Марракешских договоренностей в 2001 году³, новый мандат на предмет рассмотрения вопроса о роли этой группы в поддержке осуществления национальных программ действий в области адаптации и последующего представления доклада о ней, а также предоставления информации о потенциальных технических и финансовых трудностях, с которыми могут столкнуться наименее развитые страны в ходе осуществления этих программ.

12. Конференция призвала стороны активизировать свою работу по наблюдению за климатом и решению первоочередных задач, указанных в Плане ввода в действие Глобальной системы наблюдения за климатом в поддержку Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, подготовленного Глобальной системой наблюдения за климатом, и приветствовала уделение особого внимания активизации участия развивающихся стран в осуществлении этих усилий.

13. Конференция вновь подтвердила, что пятилетняя Делийская программа работы по статье 6 Конвенции, принятая на ее восьмой сессии, должна по-прежнему служить руководством для деятельности сторон по осуществле-

нию просветительской и информационно-пропагандистской работы по вопросам изменения климата.

14. Вопросы политики на высоком уровне в ходе Конференции обсуждались в рамках четырех дискуссий «за круглым столом» с участием министров и других глав делегаций. Дискуссионные форумы, в которых наряду с главами делегаций приняли участие 85 министров, были посвящены рассмотрению следующих вопросов:

а) «Конвенция — десять лет спустя: достижения и будущие проблемы». Участники обсудили достигнутые результаты и то, что не удалось сделать, и единогласно пришли к выводу о том, что для достижения цели Конвенции предстоит сделать намного больше. В этой связи стороны призвали продвигаться вперед в вопросах как адаптации, так и предупреждения изменения климата, отметив неоспоримую важность обоих этих направлений для решения проблем, связанных с изменением климата и его воздействием. Стороны также отметили важную роль, которую играют научные данные в поддержке этого процесса, и необходимость продолжения работы в этой области в целях дальнейшего уточнения степени и остроты изменения климата и уменьшения существующих неопределенностей.

б) «Последствия изменения климата, адаптационные меры и устойчивое развитие». Ораторы подчеркнули важность наращивания усилий по интеграции деятельности в области адаптации к изменению климата в более широкую программу устойчивого развития для выполнения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, а также реализации синергизма с другими Рио-де-Жанейрскими конвенциями. Было отмечено, что научная картина изменения климата и связанных с этим воздействий на региональном и местном уровнях является далеко не полной, и многие страны согласились заняться вопросом информационных пробелов и неопределенностей. Ораторы подчеркнули также, что своевременное предоставление достаточных финансовых ресурсов и соответствующих методологий и технологий, в том числе наращивание потенциала, играет в этом отношении исключительно важную роль.

с) «Технология и изменение климата». Было отмечено, что имеющие важное значение технологии уже имеются, к примеру, в области энергетической эффективности и возобновляемых источников энергии; проблема заключается в обеспечении доступности этих технологий для всех стран. Было также отмечено, что перспективные технологии, такие, как водородные технологии и технологии связывания и депонирования диоксида углерода, имеют значительный потенциал с точки зрения содействия борьбе с изменением климата. Было признано, что поощрение совместных проектов в области научных исследований и разработок, а также совместных предприятий между развитыми и развивающимися странами будет содействовать ассимиляции экологически безопасных технологий. Привлечение к участию частного сектора на основе грамотного сочетания регулирующих и стимулирующих мер может стать важным фактором для успеха этой деятельности и должно поощряться и поддерживаться правительствами. Была также подчеркнута важная роль инноваций и поиска рыночных решений. Идеальная модель сотрудничества в рамках Конвенции должна включать установление партнерских связей, позволяющих свести воедино навыки, опыт и возможности развитых и развивающихся стран на сба-

лансированной и взаимодополняющей основе. В качестве ключевых компонентов успешных инициатив в области передачи технологий были названы укрепление потенциала, институциональное развитие и доступ к информации в сочетании с разработкой соответствующих механизмов финансирования и развития.

d) «Предотвращение изменения климата: политика и ее воздействие». Ко всем странам был обращен призыв использовать инновационные подходы в целях предупреждения изменения климата и интеграции мер по предупреждению изменения климата в процессы планирования и принятия решений, параллельно с этим повышая экономическую эффективность, в частности в энергетическом и транспортном секторах. Эти подходы могли бы замедлить рост объема выбросов и нарушить связь между ростом выбросов и экономическим развитием. Использование таких подходов могло бы дать целый ряд таких сопутствующих выгод, как энергетическая безопасность, повышение качества воздуха в локальном масштабе, повышение уровня занятости и снижение издержек на энергию, а также способствовать превращению борьбы с выбросами в движущий фактор экономического роста в свете вселяющего надежду примера стран с переходной экономикой. Стороны отметили появление таких новых и перспективных стратегий и политических подходов в области предупреждения изменения климата, как торговля квотами на выбросы и механизмы «зеленых» инвестиций; они могли бы играть центральную роль в стратегиях борьбы с изменением климата и в деле повышения затратоэффективности этих стратегий. Эти стратегии становятся неотъемлемой частью широкого комплекса мер политики по контролю за выбросами, осуществляемыми отдельными странами. Эти стратегии также помогают ряду стран выйти на лидирующие позиции на новых рынках экологически безвредных технологий, а также стимулируют инновации и способствуют повышению конкурентоспособности. Вовлечение в процесс осуществления этих стратегий частного сектора, основных участников, государственных органов всех уровней и граждан обеспечит их последовательность и, в конечном счете, их успех. Эти стратегии рассматриваются многими сторонами в качестве ключевого компонента разработки комплексных долгосрочных стратегий достижения более значительных сокращений выбросов в глобальном масштабе.

15. Конференция также постановила созвать семинар для содействия неформальному обмену информацией о мерах в области предупреждения изменения климата и адаптации, направленных на оказание Сторонам помощи в деле продолжения разработки эффективных и соответствующих ответных мер в контексте изменения климата, и принятых правительствами их стран стратегиях и мерах, направленных на содействие осуществлению их действующих обязательств согласно Конвенции и Киотскому протоколу. Этот семинар состоялся в Бонне 16 и 17 мая 2005 года.

16. Наряду с принятием официальных решений Конференция стала глобальным форумом для деловых кругов, групп защиты окружающей среды и других участников, позволяющим обмениваться идеями, устанавливать контакты и представлять новые доклады и выводы. Наряду с дискуссиями на межправительственном уровне было проведено около 60 выставок и более 150 семинаров и мероприятий.

17. Продолжается работа группы по связи секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии в целях поощрения взаимодополняемости усилий секретариатов этих трех конвенций.

18. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает в частности:

- а) принять к сведению доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, препровождаемый Генеральным секретарем;
- б) отметить итоги десятой сессии Конференции Сторон Конвенции, организованной правительством Аргентины и состоявшейся с 6 по 17 декабря 2004 года;
- с) предложить Исполнительному секретарю и впредь представлять ей доклады о работе Конференции.

Примечания

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

² FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.

³ См. FCCC/CP/2001/13/Add.1.

II. Доклад Генерального секретаря об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

A. Введение

1. В своей резолюции 59/235 от 22 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием¹. Настоящий доклад представлен в ответ на эту просьбу.

2. В той же резолюции Ассамблея подчеркивала важность осуществления Конвенции для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и призвала все правительства принять дополнительные меры для активизации ее осуществления.

3. Генеральная Ассамблея также предложила Глобальному экологическому фонду укреплять центральное направление своей деятельности, заключающееся в решении проблемы деградации почв, в первую очередь опустынивания и обезлесения. Она предложила секретариату Глобального экологического фонда и секретариату Конвенции оперативно завершить подготовку проекта меморандума о взаимопонимании и представить его для рассмотрения и принятия Конференцией Сторон Конвенции и Советом Глобального экологического фонда.

4. Третья сессия Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции прошла в Бонне, Германия, 2–11 мая 2005 года. Комитет принял ряд важных рекомендаций по осуществлению Конвенции в качестве решений, которые могут быть приняты Конференцией Сторон на ее седьмой сессии.

B. Осуществление резолюции 59/235 Генеральной Ассамблеи

1. Вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций

5. Осуществление резолюции 59/235 проходило в контексте подготовки пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи для обзора прогресса в выполнении обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Ассамблея в своей резолюции 59/235 предлагала Генеральному секретарю должным образом учитывать роль и место Конвенции в ведущейся работе в рамках подготовки к проведению пленарного заседания высокого уровня, включая доклад Проекта тысячелетия. В этом отношении ожидается, что на пленарном заседании высокого уровня прозвучит призыв к укреплению осуществления Конвенции и содействия тем самым достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, особенно тех, которые касаются нищеты и голода.

6. По существу, Конвенция представляет собой всеобъемлющую основу для усилий международного сообщества по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. Сочетая, в частности, ответные меры, связанные с удовлетворением потребностей в устойчивых источниках средств к существованию беднейших слоев населения с охраной, реабилитацией и восстановлением экосистем засушливых земель, процесс осуществления национальных программ действий по борьбе с опустыниванием/деградацией почв содействует достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и целей Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию².

2. Обзор осуществления Конвенции и ее организационных договоренностей в соответствии с пунктами 2(а) и (b) статьи 22 и статьей 26 Конвенции: доклад о работе третьей сессии Комитета по обзору осуществления Конвенции

7. Комитет по обзору осуществления Конвенции в качестве постоянного вспомогательного органа был учрежден Конференцией Сторон на ее пятой сессии для содействия в осуществлении его функции регулярного обзора осуществления Конвенции.

8. Третья сессия Комитета проходила в Бонне, Германия, 2–11 мая 2005 года. На ней были рассмотрены доклады об осуществлении Конвенции, представленные затрагиваемыми странами — Сторонами Конвенции, а также соответствующие субрегиональные и региональные доклады. На ней были также рассмотрены доклады развитых стран — Сторон Конвенции о принятых ими мерах по оказанию содействия в подготовке и осуществлении программ действий затрагиваемых африканских стран — Сторон Конвенции, включая информацию о финансовых ресурсах, которые они предоставили или предоставляют в соответствии с Конвенцией, а также информацию, предоставленную соответствующими органами, фондами и программами системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями и неправительственными организациями, об их деятельности по содействию подготовке и осуществлению программ действий в соответствии с Конвенцией.

9. Комитет рассмотрел имеющуюся информацию о мобилизации и использовании финансовых ресурсов и других мерах поддержки со стороны многосторонних организаций и учреждений, вопрос о внесении необходимых корректировок в процесс разработки и осуществления программ действий, включая рассмотрение вопроса о более активном выполнении обязательств по Конвенции; путях и средствах пропаганды ноу-хау и передачи технологии, а также поощрении обмена опытом и информацией между Сторонами и заинтересованными учреждениями и организациями; путях и средствах усовершенствования процедур передачи информации, а также о качестве и формате докладов, представляемых Конференции Сторон.

10. Были проведены два глобальных интерактивных диалога по вопросам актуализации национальных программ действий и учета их вклада в общих мерах по сокращению масштабов нищеты; и деградации почв/опустынивания и их влияния на миграцию и конфликты.

11. Комитет обсудил конкретные тематические вопросы, относящиеся к процессу осуществления Конвенции в Африке, а именно: процесс участия, который включает гражданское общество и неправительственные и общинные организации; законодательные и организационные основы или механизмы; мобилизация и координация потоков ресурсов как на внутригосударственном, так и на международном уровне, в том числе для целей заключения соглашений о партнерстве; связь и синергизм с другими природоохранными конвенциями и в соответствующих случаях с национальными стратегиями развития; меры по реабилитации деградированных земель и созданию систем раннего предупреждения для смягчения последствий засухи; мониторинг и оценка засухи и опустынивания; обеспечение затрагиваемым странам — Сторонам Конвенции, в особенности затрагиваемым развивающимися странами — Сторонам Конвенции, доступа к необходимым им технологиям, знаниям и ноу-хау.

12. Был сделан ряд рекомендаций по основным тематическим вопросам, таким, как процесс участия; законодательные и организационные основы; поощрение синергизма; мобилизация ресурсов, в том числе для целей заключения соглашений о координации и партнерстве; реабилитация деградированных земель; мониторинг и оценка, включая совершенствование процесса отчетности; повышение уровня осведомленности, информация и коммуникация.

13. К числу других важных решений, принятых Комитетом, относятся следующие: рассмотрение тематических вопросов в рамках глобального обзора принятых мер по оказанию содействия в подготовке и осуществлении программ действий затрагиваемых африканских стран — Сторон Конвенции и осуществление программ действий затрагиваемых африканских стран — Сторон Конвенции.

14. Комитет отметил необходимость разработки процесса рассмотрения и процедуры передачи информации, а также качество и формат докладов, учитывающих национальные программы действий, в том числе документов о стратегии сокращения масштабов нищеты, с тем чтобы гарантировать эффективность и действенность мер по обеспечению охвата конечных пользователей природных ресурсов. Комитет также призвал добиваться повышения уровня политической приверженности и информированности, в частности в отношении Международного года пустынь и опустынивания, который будет проводиться в 2006 году. Он призвал Генеральную Ассамблею на ее пленарном заседании высокого уровня в сентябре 2005 года подчеркнуть глобальные масштабы проблемы устойчивого землепользования и борьбы с опустыниванием.

15. Сессия дала возможность Сторонам принять участие в ряде интересных прений, толчком для которых послужило высокое качество выступлений и дискуссий экспертов. Прогресс был достигнут во многих важнейших для будущего осуществления Конвенции областях, включая мониторинг и оценку, создание потенциала на местном уровне, а также учет национальных программ действий и наращивание потенциала их осуществления. Многие Стороны выразили признательность за предоставленную благодаря сессии Комитета возможность предпринять обзор хода осуществления и одновременно провести необходимый диалог по вопросам политики, касающейся смежных тематических и основных вопросов.

16. На своей седьмой сессии Конференция Сторон проведет обзор круга ведения Комитета, его функционирования и графика заседаний в целях внесения любых необходимых изменений, включая повторное рассмотрение вопроса о потребности в Комитете как вспомогательном органе и обсуждение его методов работы. Этот обзор будет проводиться с учетом таких критериев, как актуальность, результативность, эффективность, целесообразность формата и эффективность с точки зрения затрат. Седьмую сессию Конференции Сторон планируется провести в Найроби 17–28 октября 2005 года.

17. Комитет также дал рекомендации относительно финансирования процесса осуществления Конвенции многосторонними организациями и учреждениями, включая Глобальный экологический фонд.

3. Сотрудничество с Глобальным экологическим фондом

18. На своей пятидесят девятой сессии Генеральная Ассамблея подчеркивала необходимость выделения достаточных ресурсов на центральное направление деятельности Глобального экологического фонда (ГЭФ), которым является решение проблемы деградации почв, в первую очередь опустынивания и обезлесения, и в этой связи предложил Фонду укреплять центральное направление своей деятельности, заключающееся в решении проблемы деградации почв.

19. Ассамблея также предложила секретариату ГЭФ и секретариату Конвенции оперативно завершить подготовку проекта меморандума о взаимопонимании и представить его Конференции Сторон Конвенции и Совету ГЭФ для рассмотрения и принятия.

20. Относительно укрепления центрального направления деятельности, связанного с решением проблемы деградации почв, члены Ассамблеи, возможно, помнят, что после определения Глобальным экологическим фондом на его второй Ассамблее проблемы деградации почв в качестве нового центрального направления деятельности Совет ГЭФ в мае 2003 года утвердил новую оперативную программу по устойчивому землепользованию в качестве одного из средств укрепления его поддержки процесса осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

21. Государства-члены, возможно, помнят также, что оперативная программа ГЭФ по устойчивому землепользованию (оперативная программа 15) призвана служить основой для развития деятельности, которая вправе рассчитывать на увеличение объема финансирования Глобальным экологическим фондом в целях устранения первопричин и негативного воздействия деградации почв на стабильность и функционирование экосистем и предоставляемые на их основе услуги, а также на обеспечение населения источниками средств к существованию и его экономического благополучия с помощью практики устойчивого землепользования.

22. Секретариат продолжает сотрудничать с ГЭФ и его учреждениями-распорядителями и исполнителями в реализации оперативной программы 15. Инициативы, партнерство и проекты разрабатываются или осуществляются Всемирным банком, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и самим ГЭФ. Центральное направление деятельности, касающееся решения проблемы деградации почв, по-прежнему пользуется большим

вниманием со стороны членов Совета ГЭФ, в том числе в контексте ведущихся консультаций по четвертому пополнению средств Целевого фонда ГЭФ (ГЭФ-4).

23. В отношении финансовых ресурсов, выделяемых на центральное направление деятельности, каковым является решение проблемы деградации почв, секретариат ГЭФ обратил внимание Совета на тот факт, что подавляющее большинство стран откликнулись на предложения о разработке проектов и уже на самом раннем этапе портфель ГЭФ-3 был переполнен. Это свидетельствует о том, что ассигнования в объеме 250 млн. долл. США несопоставимы с потребностями Сторон, связанных с обеспечением нужд этого центрального направления деятельности на этапе ГЭФ-3.

24. Эту ситуацию необходимо учитывать в ходе ведущихся консультаций по ГЭФ-4. На последнем совещании по вопросам пополнения средств Фонда некоторые члены Совета отмечали, что ресурсы, выделяемые на центральное направление деятельности, каким является решение проблемы деградации почв, недостаточны для удовлетворения потребностей стран, и призывали увеличить объем ресурсов, выделяемых на это центральное направление деятельности в рамках ГЭФ-4.

25. Что касается рабочих договоренностей между секретариатом Конвенции и ГЭФ, то между соответствующими секретариатами продолжаются консультации по подготовке проекта меморандума о взаимопонимании, о котором шла речь на Конференции Сторон. Документ был представлен Совету ГЭФ на его июньской сессии 2005 года. Совет признал тот факт, что в проекте меморандума о взаимопонимании достигнут баланс интересов различных участников.

26. Несмотря на некоторые расхождения во мнениях относительно названия документа со стороны ряда членов, решение по этому вопросу Совет принял. Главному административному сотруднику и Председателю ГЭФ было предложено направить проект меморандума о взаимопонимании Исполнительному секретарю секретариата для представления Конференции Сторон на ее седьмой сессии на предмет его рассмотрения и принятия в целях поддержки сотрудничества и осуществления Конвенции. Совет просил Конференцию Сторон после принятия меморандума о взаимопонимании направить этот документ ему для утверждения.

4. Синергизм с другими соответствующими конвенциями и организациями

27. В соответствии с решением 12/COP.6³ на Конференции Сторон была рассмотрена деятельность по поощрению и укреплению связей с другими соответствующими конвенциями и соответствующими международными организациями, учреждениями и органами. В этом отношении продолжает свою работу группа по связи между секретариатами и сотрудниками соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Конвенции о биологическом разнообразии по укреплению взаимодополняемости между этими тремя секретариатами.

28. Секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием продолжает поддерживать связь с другими соответствующими организациями и учреждениями. Совместно с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и Партнерством на основе сотрудничества по лесам секретариат сосредоточил свои действия на слаболесистых странах, с тем чтобы эта особая категория стран могла использовать преимущества существующего или любого другого международного механизма по лесам.

29. В том же духе КБООН заключила меморандум о взаимопонимании с ПРООН в качестве стратегической основы партнерства, направленного на достижение результатов и обеспечение максимального воздействия с целью способствовать прогрессу в осуществлении Конвенции на национальном уровне. Меморандум о взаимопонимании был подписан 20 октября 2004 года.

С. Меры, предлагаемые Генеральной Ассамблее

30. Шестидесятая сессия Генеральной Ассамблеи проходит в тот момент, когда международное сообщество проводит оценку прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В соответствии с итоговым документом Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию², и резолюцией 59/235 Генеральной Ассамблеи, где говорится о том, что Конвенция является одним из основных международно-правовых документов, который может содействовать искоренению нищеты и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на своей шестидесятой сессии Ассамблея, возможно, пожелает, чтобы международное сообщество вновь взяло на себя обязательство увеличить объем финансовых ресурсов, выделяемых на цели сельского развития, в частности на реабилитацию деградированных земель в районах наиболее широкого распространения масштабов нищеты.

31. Третья сессия Комитета по обзору осуществления Конвенции всесторонне обсудила вопрос мобилизации и использования финансовых ресурсов и оказания других видов содействия многосторонними организациями и учреждениями. Ассамблея, возможно, пожелает вновь подтвердить свое предложение фондам и программам Организации Объединенных Наций, бреттон-вудским учреждениям, странам-донорам и другим учреждениям по вопросам развития активизировать свою помощь затронутым странам путем выделения им большего объема ресурсов. Она может также призвать предпринять активные шаги в рамках четвертого пополнения средств Целевого фонда ГЭФ в целях существенного увеличения объема ресурсов, выделяемых на осуществление Конвенции в свете явно выраженной необходимости.

32. Ряд Сторон еще не выплатили свои обязательные взносы в основной бюджет Конвенции. Как и в прошлом году, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает возобновить свой призыв к Сторонам выплатить эти взносы в основной бюджет, которые должны выплачиваться своевременно 1 января каждого года.

33. Далее в своей резолюции 56/196 от 21 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея одобрила сохранение существующих организационных связей и соответствующих административных механизмов между Секретариатом Организа-

ции Объединенных Наций и секретариатом Конвенции на следующий пятилетний период при том понимании, что Генеральная Ассамблея и Конференция Сторон проведут их анализ не позднее 31 декабря 2006 года. Поскольку организационные связи доказали свою эффективность, Ассамблея, возможно, пожелает, при наличии аналогичного мнения Конференции Сторон, принять решение об их продлении еще на один пятилетний период.

34. Аналогичным образом, на основе упомянутого организационного механизма и с учетом практики прошлого Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает также принять меры к обеспечению того, чтобы в плане конференций и совещаний на двухгодичный период 2006–2007 годов были предусмотрены сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые пройдут в течение указанного периода.

Примечания

¹ United Nations *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³ См. ICCD/COP (6) 11/Add.1.

III. Доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии

A. Введение

1. В пункте 12 своей резолюции 59/236 от 22 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея предложила Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять ей доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней по биобезопасности.

2. После предыдущего доклада Исполнительного секретаря, представленного Генеральной Ассамблеей (A/59/197, раздел III), в рамках Конвенции и Протокола к ней по биобезопасности было проведено несколько важных совещаний. К их числу относятся десятое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), организованное 7–11 февраля 2005 года в Бангкоке; второе совещание Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, проведенное 30 мая — 3 июня 2005 года в Монреале; первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам, организованное 13–17 июня 2005 года в Монтекатини, Италия; третье совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, организованное 14–18 февраля 2005 года в Бангкоке; и первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в рамках Протокола по биобезопасности, проведенное 25–27 мая 2005 года в Монреале.

3. Доклады этих совещаний, а также списки участников и предсессионная документация были направлены всем правительствам, и с ними можно ознакомиться на веб-сайте секретариата Конвенции о биологическом разнообразии (<http://www.biodiv.org>). В разделе В ниже дается обзор результатов этих совещаний с уделением особого внимания прогрессу в деле осуществления решений, принятых на седьмом совещании Конференции Сторон, и последовательным усилиям по обеспечению эффективного осуществления Протокола по биобезопасности. В разделе С содержится информация о сотрудничестве и других мероприятиях и процессах в рамках Конвенции, имеющих отношение к работе Генеральной Ассамблеи. В разделе D содержатся рекомендации, которые должны быть рассмотрены Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии.

4. По состоянию на 13 июля 2005 года насчитывалось 188 Сторон Конвенции и 124 Стороны Картахенского протокола.

В. Обзор итогов совещаний, проведенных после представления предыдущего доклада

1. Итоги десятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям¹

5. В соответствии с мандатом, определенным в решении VII/31 Конференции Сторон на ее седьмом совещании, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) разработал проект программы работы по биоразнообразию островов с учетом Барбадосской программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств; реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Барбадосской программы действий; Плана осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию; целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности цели 7². Общая задача программы работы по биоразнообразию островов заключается в значительном сокращении масштабов утраты биоразнообразия островов к 2010 году и в последующий период на глобальном, региональном и национальном уровнях посредством осуществления трех основных целей Конвенции на благо всех форм жизни на островах и, в частности, в виде вклада в борьбу с нищетой и устойчивое развитие малых островных развивающихся государств. Проект программы работы содержит цели, глобальные целевые показатели и сроки, а также приоритетные направления деятельности в интересах конкретных островов. ВОНТТК рекомендует Конференции Сторон принять его на ее восьмом совещании, которое должно состояться в марте 2006 года.

6. Во исполнение решения VII/6 Конференции Сторон ВОНТТК рассмотрел проекты выводов в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия, включая сводный доклад о биологическом разнообразии, дав тем самым делегациям возможность высказать замечания для рассмотрения Группой и Советом Оценки экосистем на пороге тысячелетия при завершении работы над соответствующим докладом³. На своем одиннадцатом совещании, запланированном на ноябрь 2005 года, ВОНТТК проанализирует окончательные итоги Оценки экосистем на пороге тысячелетия, в том числе сводный доклад о биологическом разнообразии, в целях выработки рекомендаций для рассмотрения Конференцией Сторон на ее восьмом совещании, касающемся последствий выводов Оценки для будущей деятельности в рамках Конвенции (см. раздел III.A ниже).

7. Кроме того, ВОНТТК разработал ряд глобальных целевых показателей, ориентированных на достижение конкретных результатов, для реализации программ работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и морскому и прибрежному биоразнообразию; индикаторов оценки результатов, достигнутых на пути осуществления цели, намеченной на 2010 год, и ее пропаганды на глобальном уровне; и наброски второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (см. раздел III.B ниже).

2. Итоги второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности⁴

8. Во втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, приняли участие свыше 600 делегатов, которые представляли 101 сторону Протокола и

16 государств, не являющихся сторонами, а также в целом 139 организаций, в том числе органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации, а также научные и промышленные группы. Опираясь на итоги первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, это совещание продолжило разработку средств, необходимых для эффективного осуществления Протокола. Оно рассмотрело вопросы, касающиеся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов, в том числе документации о живых измененных организмах, предназначенных для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки; вариантов осуществления требований об уведомлении; оценки рисков и их регулирования; социально-экономических соображений; информирования общественности и ее участия; и ответственности и возмещения. Оно также рассмотрело ряд постоянных вопросов: доклад Комитета по соблюдению, включая его правила процедуры; функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности; положение дел с осуществлением мероприятий по созданию потенциала и использованием реестра экспертов, финансовых механизмов и ресурсов, а также вопрос о сотрудничестве с другими организациями.

9. Хотя стороны не смогли достичь консенсуса по требованиям в отношении документации, касающейся живых измененных механизмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма или для обработки в соответствии с пунктом 2(а) статьи 18 Протокола, они еще больше повысили требования к документации, принятые на их первом совещании в решении BS-I/6 В в отношении живых измененных организмов, предназначенных для локализованного использования (пункт 2(b) статьи 18) и преднамеренной интродукции в окружающую среду (пункт 2(с) статьи 18)⁵. В этом отношении к сторонам и другим правительствам был обращен настоятельный призыв полностью соблюдать эти требования и представлять в Механизм посредничества по биобезопасности информацию о национальных требованиях в отношении импорта живых измененных организмов в целом и о требованиях к документации в частности. Было принято решение, что требования к документации, изложенные в пунктах 2(b) и (с) статьи 18, будут рассмотрены на третьем совещании в 2006 году в контексте обзора осуществления Протокола, предусмотренного в его статье 35, без ущерба для дальнейшего рассмотрения вопроса об отдельном документе.

10. Что касается оценки рисков и их регулирования, то сторонам было рекомендовано включить в их промежуточные доклады информацию об опыте и результатах осуществления подходов, связанных с оценкой рисков и их регулированием. Было также принято решение создать Специальную группу технических экспертов по оценке рисков в целях изучения характера и сферы охвата существующих подходов к оценке рисков; оценки их актуальности в рамках Протокола и выявления пробелов; и определения областей, в которых деятельность по созданию потенциала может иметь особо важное значение⁶.

11. Создание потенциала в сфере безопасности по-прежнему является важным делом для сторон. В этой связи сторонам напомнили о необходимости представления Механизму посредничества по биобезопасности информации о потребностях и приоритетах в деле создания потенциала, при этом развитым странам и соответствующим международным организациям было предложено

оказывать поддержку сторонам из числа развивающихся стран, а также сторонам из числа стран с переходной экономикой в области создания потенциала, и в частности в целях разработки и внедрения национальных механизмов обеспечения биобезопасности⁷. Совещание подчеркнуло настоятельную необходимость определения приоритетности потребностей в области создания потенциала; разработки национальных стратегий создания потенциала в области биобезопасности; обеспечения устойчивости деятельности по созданию потенциала; стимулирования региональных и субрегиональных инициатив и подходов для удовлетворения общих потребностей и реализации приоритетов. Кроме того, оно утвердило процесс обзора и, при необходимости, пересмотра Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола, принятого на первом совещании.

12. Стороны Протокола приняли также решения о международном сотрудничестве, обмене информацией и информировании общественности и ее участии⁸. Они просили Исполнительного секретаря прилагать усилия по обеспечению для секретариата статуса наблюдателя в комитетах Всемирной торговой организации по санитарным и фитосанитарным мерам и по техническим барьерам в торговле; укреплять сотрудничество с Комиссией “Codex Alimentarius”, Международным управлением по борьбе с эпизоотиями и Международной конвенцией по защите растений; и наладить сотрудничество со Всемирной таможенной организацией, Международной организацией по стандартизации, Подкомитетом Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов, Международной авиатранспортной ассоциацией и другими соответствующими таможенными и транспортными организациями, в которых рассматриваются вопросы обеспечения биобезопасности. В рамках усилий по осуществлению статьи 23 Протокола об информировании общественности и ее участии совещание призвало стороны Протокола и другие государства к изысканию и мобилизации возможностей налаживания сотрудничества с другими сторонами, другими государствами и соответствующими международными органами на субрегиональном, региональном и международном уровнях. Оно настоятельно призвало стороны и другие государства к разработке и внедрению национальных программ по информированию, просвещению и обеспечению участия общественности, включая обеспечение доступа общественности к информации о безопасной передаче, обработке и использовании живых измененных организмов. Совещание призвало к использованию средств массовой информации и других конкретных средств и программ Конвенции по биологическому разнообразию, а также инициатив Организации Объединенных Наций. Стороны также постановили рассмотреть и проанализировать результаты осуществления статьи 23 на своем пятом совещании.

13. Кроме того, совещание предложило сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям представить мнения относительно разъяснения прав и обязанностей государств транзита; обмениваться результатами исследований в области биобезопасности; и представить мнения относительно необходимости создания постоянного вспомогательного органа в целях выработки рекомендаций по научно-техническим вопросам⁹. Оно призвало стороны, другие правительства и соответствующие международные организации уделять больше внимания проведению исследований социально-экономических последствий использования живых измененных организмов и обмениваться информацией о методах проведения исследований и их результа-

тах, касающихся этих социально-экономических последствий. Стороны, другие правительства и соответствующие международные организации должны представить свои мнения и тематические исследования относительно социально-экономических последствий применения живых измененных организмов ко времени проведения четвертого совещания сторон.

14. Наконец, стороны Протокола утвердили правила процедуры Комитета по соблюдению, учрежденному на их первом совещании в феврале 2004 года согласно статье 34 Протокола¹⁰. Мандат Комитета заключается в том, чтобы содействовать соблюдению положений Протокола и рассматривать случаи несоблюдения.

3. Итоги первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам

15. Специальная рабочая группа открытого состава по охраняемым районам, которая была учреждена Конференцией Сторон в ее решении VII/28, провела первое совещание 13–17 июня в Монтекатини, Италия. Основные итоги этого совещания касались i) начала работы по сбору и обобщению имеющихся экологических критериев с целью выявления потенциальных участков для создания морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции, а также применимых систем биогеографической классификации и рекомендаций в отношении сотрудничества и координации между различными форумами в целях создания морских охраняемых районов; ii) соглашения о вариантах мобилизации финансовых ресурсов в целях осуществления программы работы на основе различных механизмов финансирования; iii) просьб об обновлении перечней и обеспечении наличия имеющегося перечня средств осуществления программы работы по созданию охраняемых районов и разработке других средств с учетом национальных и региональных условий, в том числе создания будущего потенциала с целью использования средств; и iv) рекомендаций о процессе, руководящих принципах и механизмах контроля прогресса в деле осуществления программы работы по созданию охраняемых районов, а также графика этой работы.

16. На своем втором совещании в декабре 2005 года Рабочая группа продолжит свою деятельность по определению вариантов сотрудничества с целью создания морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции. Она просила Исполнительного секретаря препроводить для информации Специальной неофициальной рабочей группе открытого состава, учрежденной согласно пункту 73 резолюции 59/24 Генеральной Ассамблеи, результаты своей работы.

4. Третье совещание Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод

17. Согласно пункту 44(о) Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, впоследствии подтвержденному Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 57/260 от 20 декабря 2002 года и 58/212 от 23 декабря 2003 года, Конференция Сторон на своем седьмом совещании в феврале 2004 года уполномочила Специальную рабочую группу открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод обсудить международный режим доступа к генетическим ресур-

сам и совместного использования выгод. Третье совещание Рабочей группы состоялось 14–18 февраля 2005 года в Бангкоке¹¹. Совещание провело первоначальный обзор процесса, сферы применения, характера, потенциальных целей и элементов международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Оно разработало варианты, касающиеся сферы применения, потенциальных целей и элементов международного режима, и предложило сторонам, правительствам, коренным и местным общинам, соответствующим международным организациям и всем соответствующим заинтересованным сторонам представить письменные замечания и предложения для их рассмотрения на своем четвертом совещании. Оно также определило процесс выявления пробелов внутри существующих международных правовых рамок. Четвертое совещание Рабочей группы запланировано провести в феврале 2006 года в Испании с целью продолжения процесса обсуждения.

5. Первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в рамках Картахенского протокола по биобезопасности

18. На своем первом совещании в феврале 2004 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, учредила своим решением BS-I/8 Специальную рабочую группу открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в рамках Картахенского протокола по биобезопасности в целях осуществления процесса, предусмотренного статьей 27 Протокола. Первое совещание Рабочей группы было проведено 25–27 мая 2005 года в Монреале, Канада¹². Рабочая группа проанализировала информацию, касающуюся ответственности и возмещения за ущерб, причиненный в результате трансграничных перемещений живых измененных организмов, и разработала варианты, касающиеся потенциального содержания режима ответственности и возмещения в рамках Протокола, включая вариант использования механизма отсутствия ответственности и возмещения. Сторонам, правительствам, соответствующим международным организациям и заинтересованным лицам было предложено представить дополнительные соображения в отношении подходов, вариантов и вопросов, выявленных в ходе совещания, в целях дальнейшего их рассмотрения Рабочей группой на ее следующем совещании. На своем втором совещании выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола Конференция Сторон приняла к сведению доклад Рабочей группы и призвала стороны, другие правительства и другие заинтересованные лица выделить финансовые ресурсы для организации второго совещания Рабочей группы до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, которое запланировано на март 2006 года в Бразилии¹³.

С. Прочие мероприятия и процессы, касающиеся Генеральной Ассамблеи

1. Выводы в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия, имеющие отношение к цели в области биологического разнообразия на 2010 год и целям развития на новое тысячелетие

19. Основные выводы в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия в области биологического разнообразия можно вкратце изложить следующим образом:

а) в настоящее время биологическое разнообразие утрачивается беспрецедентными в истории человечества темпами;

б) утрата биологического разнообразия и сокращение объема услуг в рамках экосистем сказываются на благосостоянии людей, особенно наиболее бедных слоев населения;

с) затраты, которые несет общество в результате утраты биологического разнообразия, зачастую превышают выгоды, получаемые от изменения экосистем;

д) ведущие факторы изменений являются стабильными или же зачастую становятся более масштабными;

е) были использованы многие успешные варианты ответных мер, однако для дальнейшего прогресса в решении проблемы утраты биологического разнообразия потребуются меры по устранению ведущих факторов утраты биологического разнообразия;

ф) для достижения к 2010 году значительного сокращения темпов утраты биологического разнообразия на всех уровнях потребуются беспрецедентные дополнительные усилия.

20. В Оценке подчеркивается важность взаимосвязи между целевой задачей на 2010 год в области биологического разнообразия и целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия. В ней делается вывод, что процесс снижения уровня услуг, обеспечиваемых экосистемами, может значительно активизироваться в первой половине нынешнего столетия, став препятствием на пути достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В то же время многие меры, необходимые для содействия экономическому развитию и сокращению масштабов голода и нищеты, по всей вероятности, будут оказывать негативное воздействие на биологическое разнообразие. Скоординированное осуществление целей и целевых задач обоих процессов содействовало бы учету компромиссов и принципов синергизма.

21. Конференция Сторон рассмотрит последствия Оценки для работы в рамках Конвенции на своем восьмом совещании в марте 2006 года.

2. Глобальная перспектива в области биоразнообразия

22. На своем седьмом совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю при содействии Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП и других соответствующих международных орга-

низаций подготовить к публикации второе издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия к восьмому совещанию Конференции Сторон в марте 2006 года¹⁴.

23. В ответ на это решение секретариат предпринял первые шаги по подготовке второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая разработку проекта набросков доклада. Он был построен таким образом, чтобы служить в качестве основного механизма распространения итогов комплексной оценки прогресса в достижении на глобальном уровне цели на 2010 год, а также информации о тенденциях в области биоразнообразия, связанных с тремя целями Конвенции. Содержание доклада будет основано на семи главных сферах деятельности и их соответствующих индикаторах, утвержденных Конференцией Сторон на ее седьмом совещании, а также дополнительных индикаторах, определенных и утвержденных ВОНТТК на его десятом совещании в целях их дальнейшей разработки и опробования, а также последующего включения в доклад. Кроме того, в докладе будет использована информация, содержащаяся в национальных докладах, а также представленная соответствующими международными организациями, программами и другими глобальными оценками. В докладе будет также рассмотрен вопрос об оценке будущего обзора Конвенции и перспектив на 2010 год и последующий период в контексте Стратегического плана. В него будет также включено аналитическое описание усилий, необходимых для преодоления препятствий и решения задач при оценке прогресса в достижении установленной на 2010 год цели.

3. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями и инициативами

24. Исполнительный секретарь продолжал свои усилия по укреплению сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями и инициативами. В соответствии с решением VII/26 Конференции Сторон в интересах дальнейшего сотрудничества с этими механизмами и содействия тем самым достижению цели на 2010 год была создана контактная группа по связи в составе руководителей секретариатов пяти конвенций по вопросам биологического разнообразия: Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве мест обитания водоплавающих птиц (Рамсар, Иран, 1971 год), и Конвенции о мировом наследии. Дальнейшие варианты глобального партнерства в целях сохранения биоразнообразия должны быть обсуждены на совещании Рабочей группы по обзору осуществления в сентябре 2005 года. Гибкое глобальное партнерство в целях сохранения биологического разнообразия обеспечит основу для взаимодействия всех соответствующих заинтересованных сторон в интересах содействия осуществлению Конвенции и достижению прогресса в деле реализации цели на 2010 год путем улучшения согласованности и укрепления синергизма.

25. В настоящее время продолжается работа совместной контактной группы по связи с участием секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций

по борьбе с опустыниванием и Конвенции о биологическом разнообразии в целях развития взаимодополняемости между тремя секретариатами.

26. Исполнительный секретарь также провел другие совместные мероприятия в рамках соответствующих конвенций и международных организаций, например:

а) Исполнительный секретарь принял участие в организации Международной конференции на тему «Биоразнообразие: наука и управление», которая состоялась 24–28 января 2005 года в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Париже. Конференция приняла два документа: Парижскую декларацию о биоразнообразии, представляющую собой призыв ученых к сохранению биологического разнообразия; и Заявление Конференции, в котором говорится об обязательствах правительств достичь к 2010 году соответствующей цели в области биологического разнообразия и высказывается поддержка в отношении развёртывания международного консультативного процесса с участием многих заинтересованных сторон с целью оценки научной информации и вариантов политики, необходимых для выработки решений;

б) в ходе празднования Международного дня биологического разнообразия в 2005 году секретариат в сотрудничестве с секретариатом Оценки экосистем на пороге тысячелетия выпустил 19 мая 2005 года в Монреале, Канада, Сводный доклад о результатах Оценки экосистем на пороге тысячелетия, касающийся биологического разнообразия. Секретариат провел совместный семинар с Университетом Макгилла и секретариатом Оценки экосистем на пороге тысячелетия в целях углубленного обсуждения доклада и его взаимосвязи с наукой и политикой. Доклад является одним из многих связанных между собой докладов, подготовленных в рамках пятилетней программы Оценки экосистем на пороге тысячелетия, провозглашенной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций специально для проведения комплексного исследования взаимосвязи между экосистемами и благосостоянием человека. В выводах Сводного доклада о биологическом разнообразии подчеркивается важность биоразнообразия в предоставлении конкретных услуг, от которых зависит жизнь человека, в том числе функций обеспечения безопасности и снабжения продовольствием. Таким образом, тема Международного дня биологического разнообразия 2005 года «Биоразнообразие: страхование жизни в нашем меняющемся мире» была особенно актуальной с точки зрения выводов и ключевых вопросов, возникших после выхода Сводного доклада о биологическом разнообразии.

D. Выводы и рекомендации

27. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает на своей шестидесятой сессии, в частности:

а) принять к сведению доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, представленный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

б) отметить итоги второго совещания Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по био-

безопасности, и последовательные усилия по обеспечению эффективного осуществления Протокола;

c) отметить также итоги десятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

d) отметить далее итоги работы первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам и его рекомендации, касающиеся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских районов за пределами действия национальной юрисдикции, в том числе морских охраняемых районов за пределами действия национальной юрисдикции;

e) приветствовать прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в отношении согласования международного режима доступа и совместного использования выгод;

f) приветствовать также создание контактной группы по связи, в рамках конвенций в области биоразнообразия в составе секретариатов Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и Конвенции о мировом наследии, и призвать к дальнейшему сотрудничеству в целях содействия взаимодополняемости и укреплению синергизма между этими конвенциями при соблюдении их независимого правового статуса;

g) настоятельно призвать стороны Конвенции, которые еще не ратифицировали или не присоединились к Протоколу, сделать это как можно быстрее;

h) отметить взаимозависимость между намеченной на 2010 год целью в области биоразнообразия и целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и актуальное значение показателей биоразнообразия, определенных в соответствии с Конвенцией для задачи 9 («нейтрализовать процесс утраты биологических ресурсов») цели 7 в области развития («обеспечить экологическую устойчивость»), сформулированной в Декларации тысячелетия;

i) приветствовать доклад об Оценке экосистем на пороге тысячелетия и принять к сведению важную взаимосвязь между биоразнообразием, функционированием экосистем и благосостоянием человека;

j) предложить Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии продолжать представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией и Картахенским протоколом по биобезопасности к ней.

Примечания

¹ Доклад о работе совещания был распространен под условным обозначением UNEP/CBD/COP/8/2.

² Рекомендация X/1 ВОНТТК, приложение.

³ См. рекомендацию X/3 ВОНТТК.

⁴ Доклад о работе совещания был распространен под условным обозначением UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/15.

⁵ См. решение BS-II/10.

⁶ См. решение BS-II/9, приложение.

⁷ См. решение BS-II/3.

⁸ См. решения BS-II/6, BS-II/2 и BS-II/13.

⁹ Решение BS-II/14.

¹⁰ Решение BS-II/1.

¹¹ Доклад о работе совещания был распространен под условным обозначением UNEP/CBD/WG-ABS/3/7.

¹² См. UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/11.

¹³ См. решение BS-II/11.

¹⁴ Решение VII/30, пункт 8(a).
